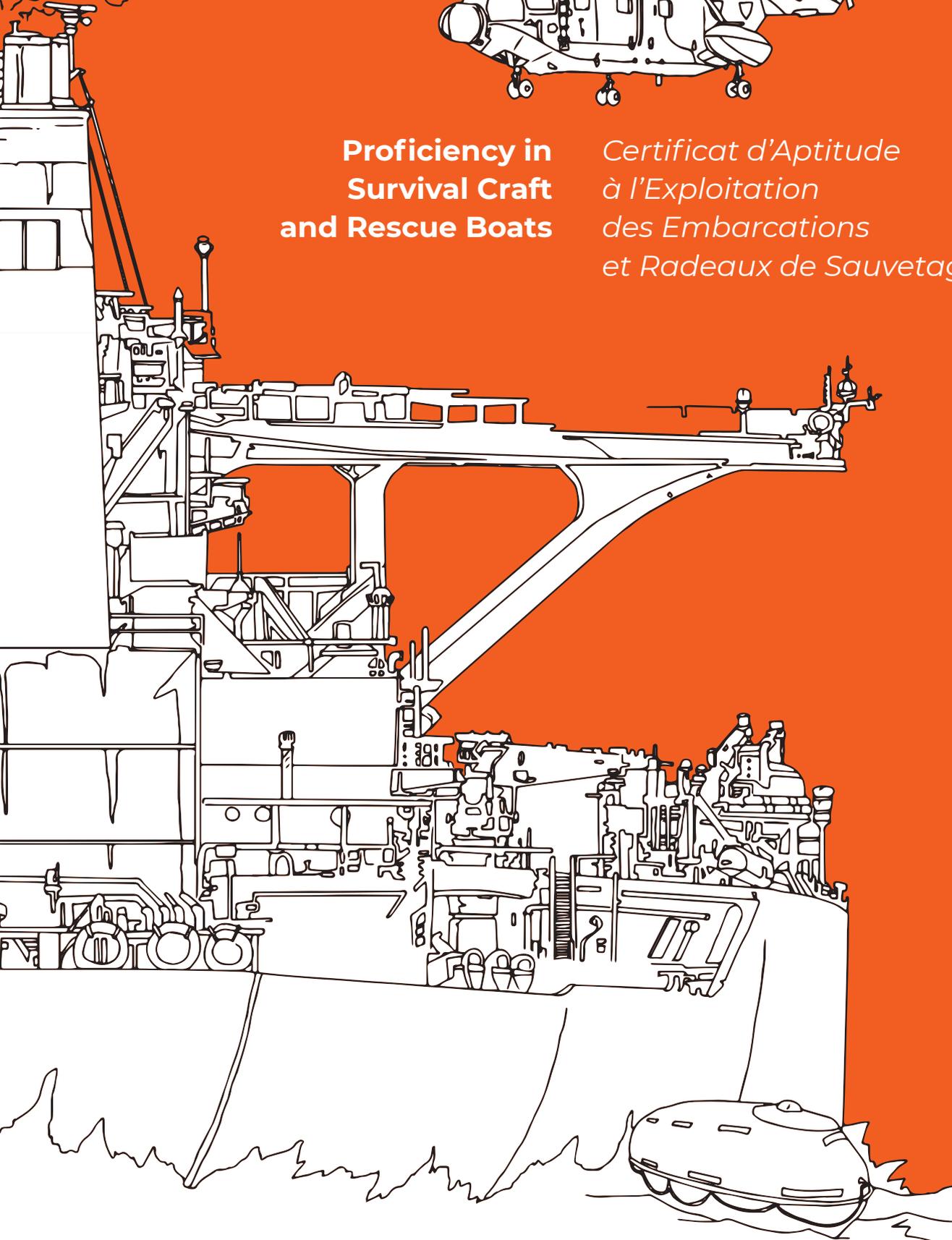


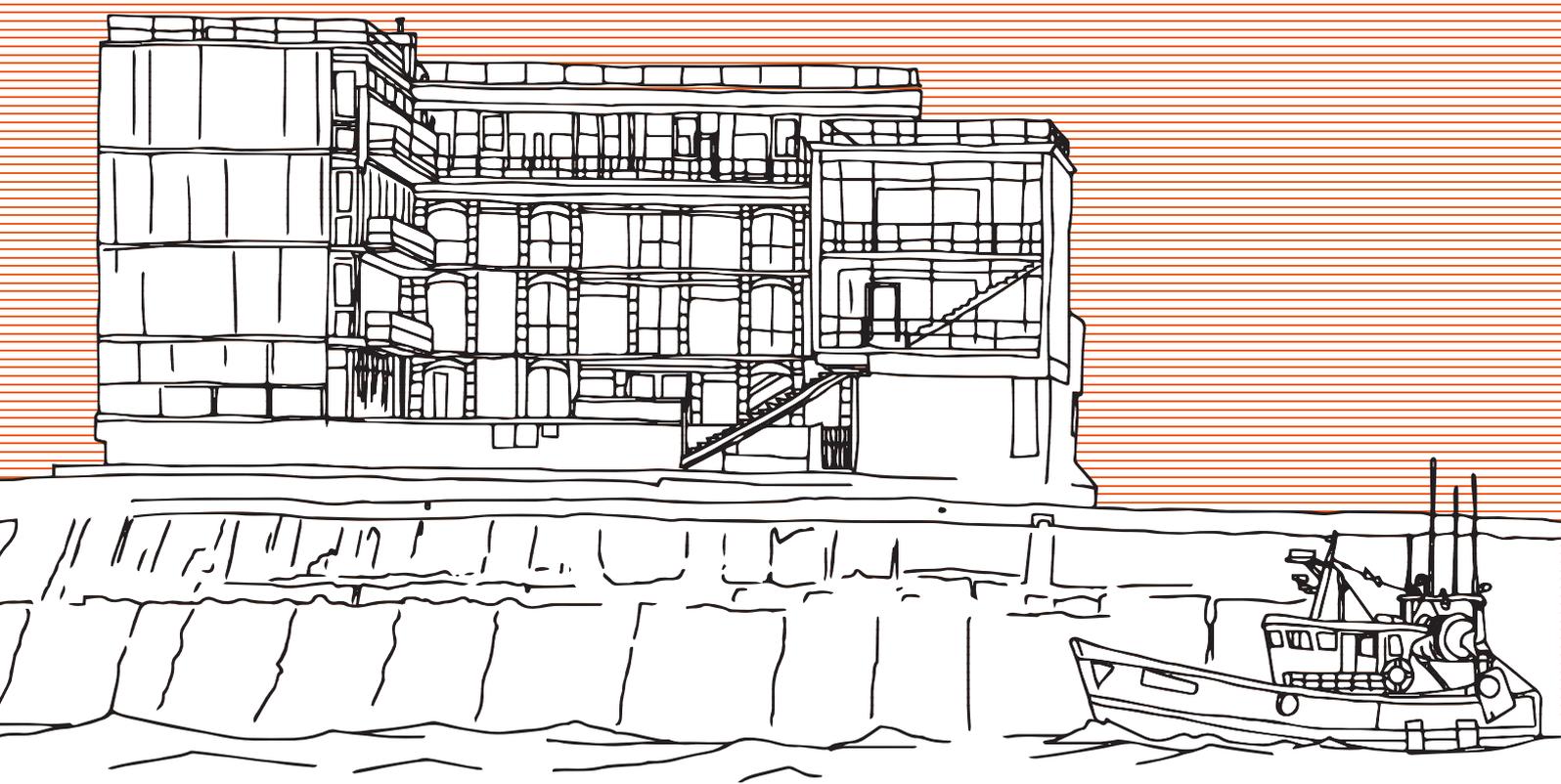
PSCRB CAEERS



**Proficiency in
Survival Craft
and Rescue Boats**

*Certificat d'Aptitude
à l'Exploitation
des Embarcations
et Radeaux de Sauvetage*





Summary

Sommaire

Generalities	4	Boarding means	13
— Généralités		— Moyens d'embarcation	
Emergency & Muster list	6	Survival management	14
— Signaux d'urgence & rôles d'appel		— Organisation de la survie	
Formation	7	Hypothermia	16
— Formation		— Hypothermie	
Liferafts	8	Radio life saving	18
— Radeaux de sauvetage		— Moyens radios	
Lifeboats	10	Pyrotechnic distress signals	19
— Embarcations de sauvetage		— Moyens Pyrotechniques	
		Assistance	20
		— Assistance	

Generalities

Abandon ship

The captain must promptly give the abandon order if he's confronted to one of these situations

Sinking / Fire / Collision /
Grounding / Listing / Flooding



A prematured abandonment

would risk to expose people to sea hazards

A late abandonment

could compromise abandon :

Not enough time to deploy rafts

Excessive listing preventing deployment

Risk of panic

The ship is the best odd of survival.

Abandon is to be only if
all others means fail.

More details, see volume 1 : PST



Généralités

Abandon du navire

Le capitaine doit donner l'ordre d'abandonner le navire rapidement s'il est confronté à ces situations :

Naufrage / Incendie / Collision /
Échouage / Forte gîte / Voie d'eau

Un abandon prématuré

risquerait d'exposer les personnes aux dangers de la mer

Un abandon trop tardif

pourrait compromettre l'abandon :

Manque de temps pour mettre les embarcations à l'eau

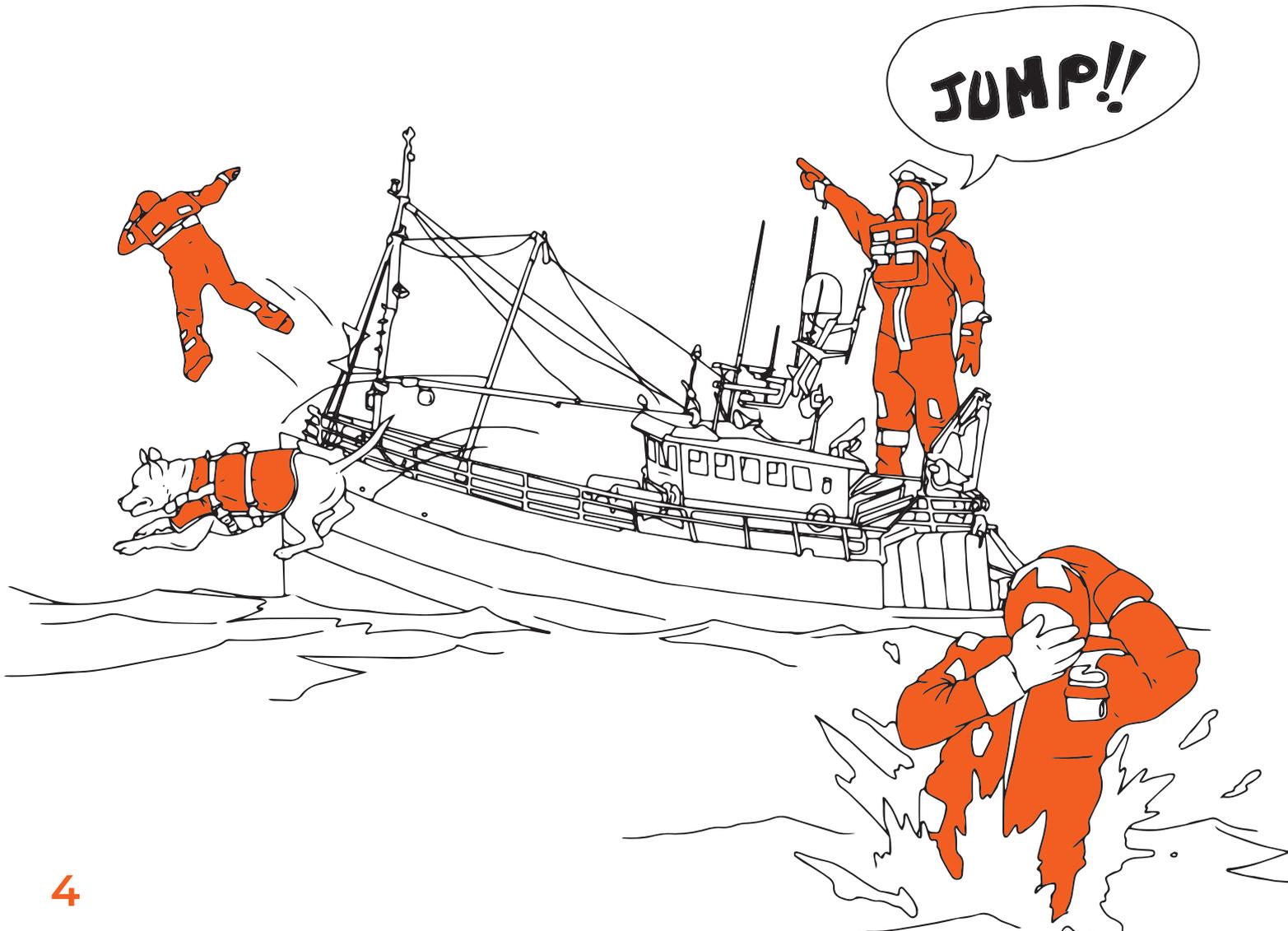
Gîte excessive gênant la mise à l'eau

Risque de panique

Le navire offre la meilleure chance de survie

L'abandon n'est à envisager qu'en cas d'échec de
toutes les autres mesures.

Pour plus de détail, voir le volume 1 : TIS



Abandon by rescue boat
Follow safety instruction

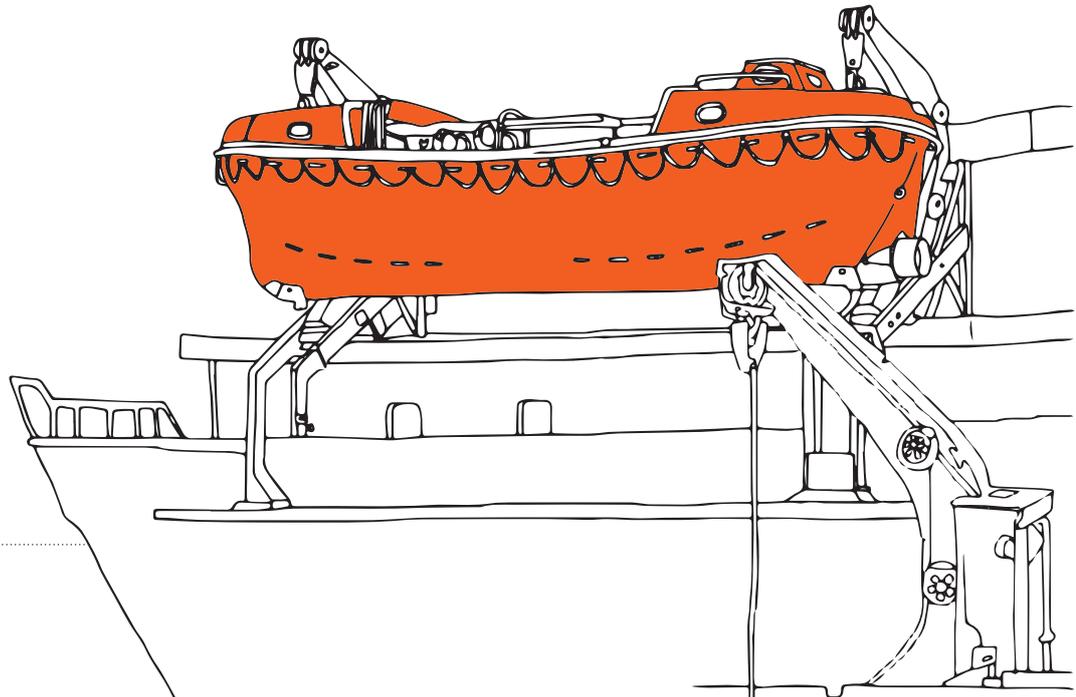
**Abandon du navire
par embarcation**
Attention à respecter
les consignes de sécurité

Abandon by raft
Follow safety instruction

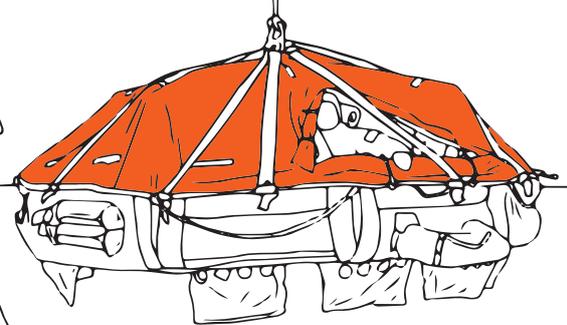
**Abandon du navire par
radeau pneumatique**
Attention à respecter
les consignes de sécurité

Abandon by jumping
(Last resort only)

**Abandon du navire
par saut à la mer**
(Dernier recours)



YOLO!



Emergency & Muster list

Signaux d'urgence & Rôles d'appel

Muster list for every situation

Un rôle d'appel pour chaque situation

It defines the actions for every crew member

Il définit les actions de chaque membre de l'équipage

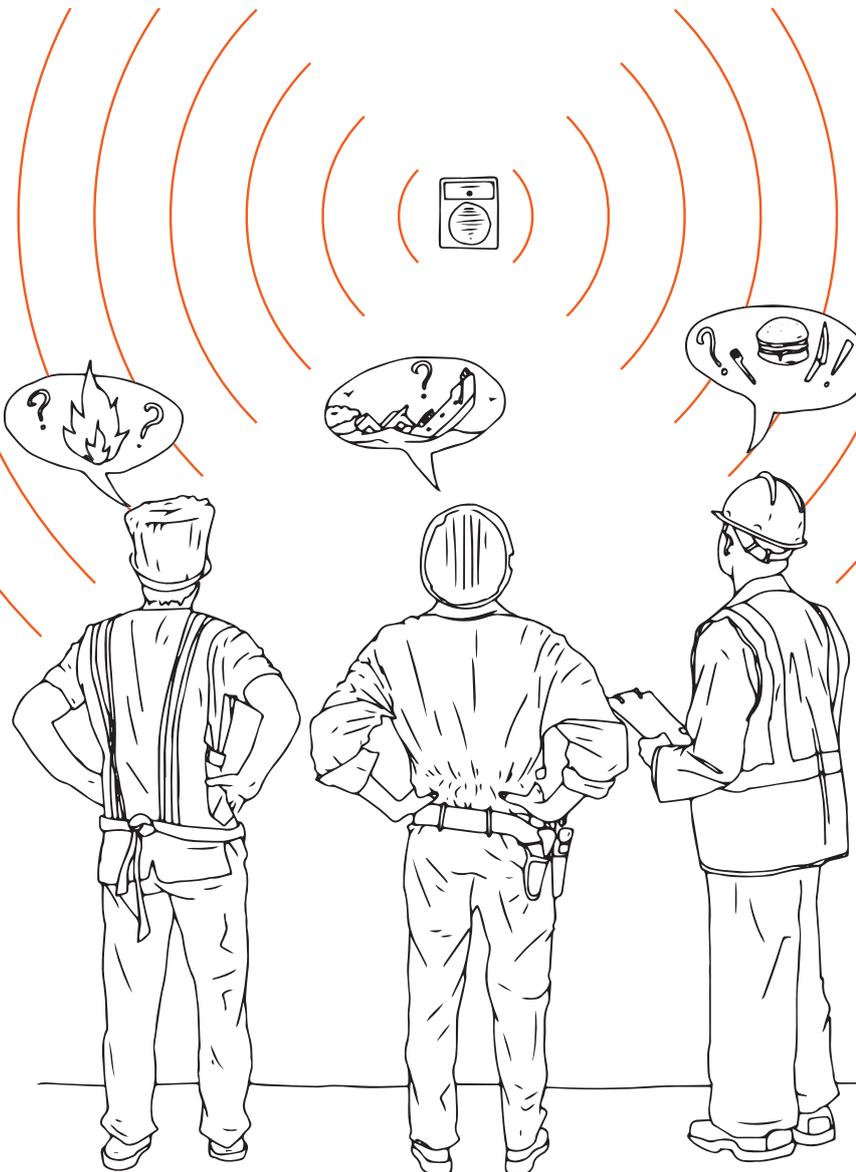
Emergency signal

Signal d'alarme



Emergency signals must be well known

Attention à bien connaître les différents signaux



Training Formation

Theoretical and practical training
for every crew member.

Drills must be done within regular intervals.

*Formation théorique et pratique pour
tous les membres de l'équipage.*

Des exercices doivent être fait à intervalles réguliers.

Drills Exercices



Theory Théorie



Maintenance Entretien



Training manual
Located in every
important place of the
ship.

Manuel de formation
Se trouve dans tous les
endroits importants du
navire.



Liferafts

Radeaux de sauvetage

Solid rafts

Radeaux solides

Benefits :

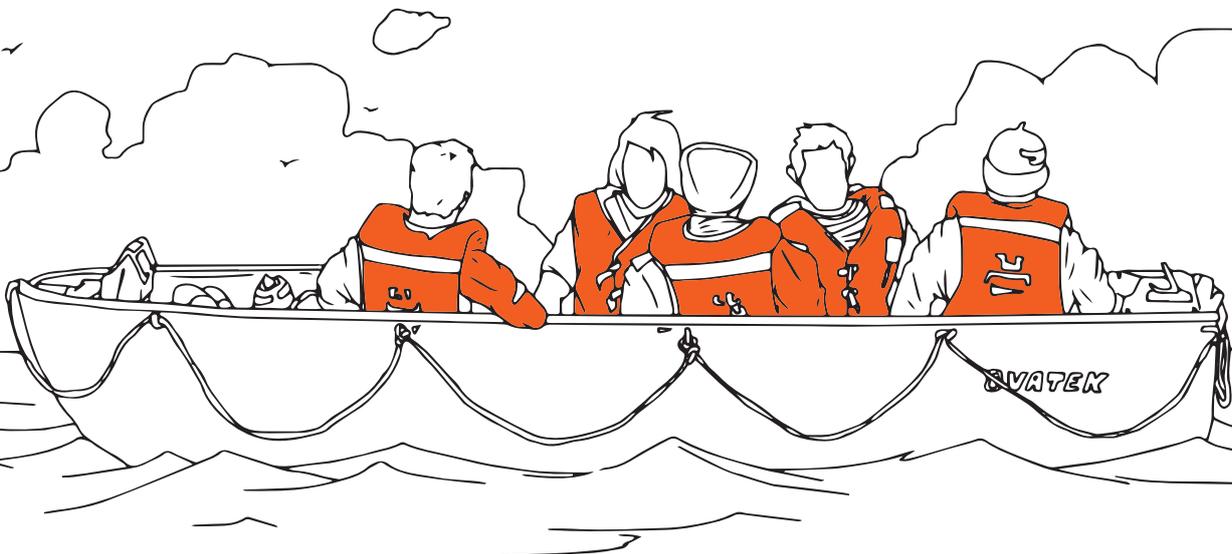
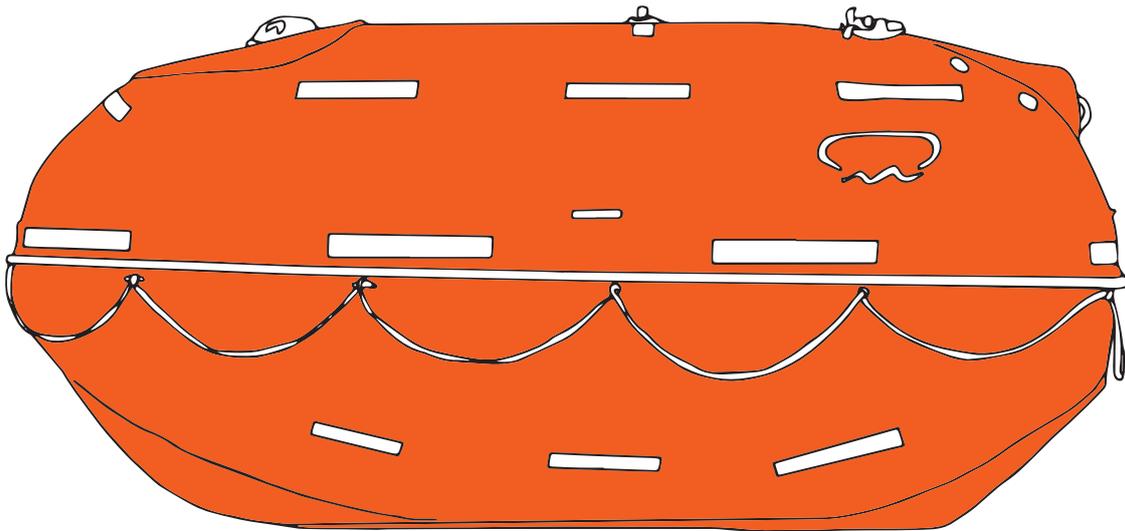
- Examination
- Easy boarding
- No inflation
- No required annual inspection
- Indestructible
- Unsinkable
- Protection from hypothermia

Avantages :

- Inspection
- Embarquement facile
- Pas de gonflement
- Pas d'inspection annuelle
- Indestructible
- Étanche
- Protection contre l'hypothermie

Ovatek type solid raft

Radeau solide de type Ovatek

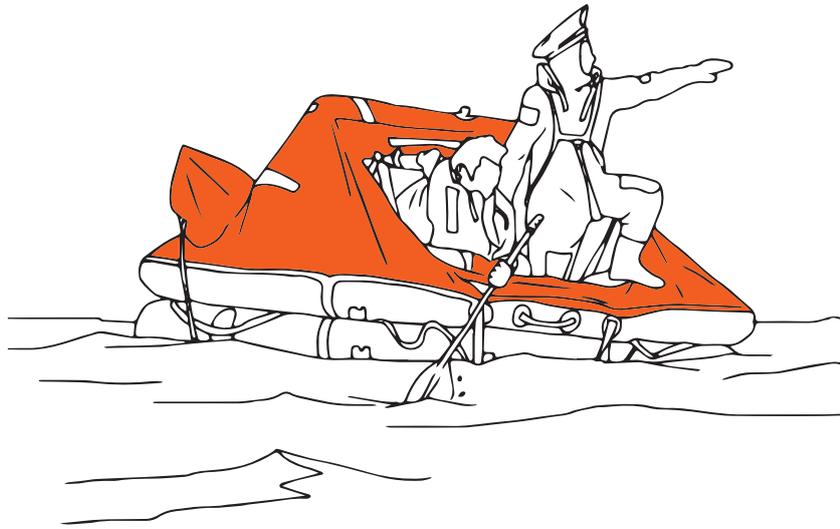
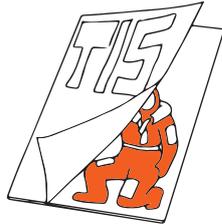


Survival rafts

Radeaux gonflables

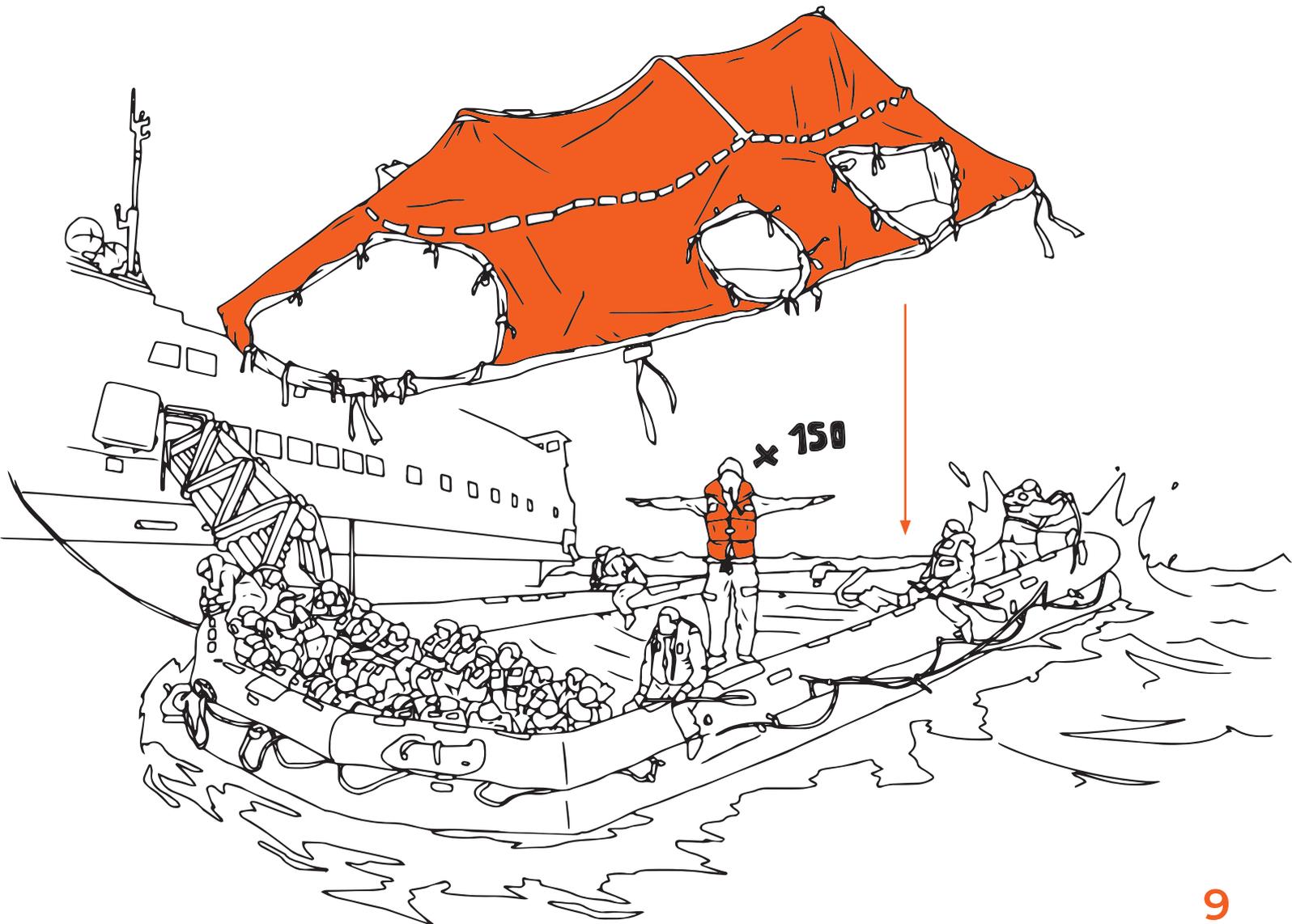


More informations :
See vol. 1 : PST - p. 14-15
Plus d'informations :
voir vol. 1 : TIS - p. 14-15



150 peoples liferaft

Radeau gonflable 150 personnes



Rescueboats

Embarcations de sauvetage



Partially closed boats

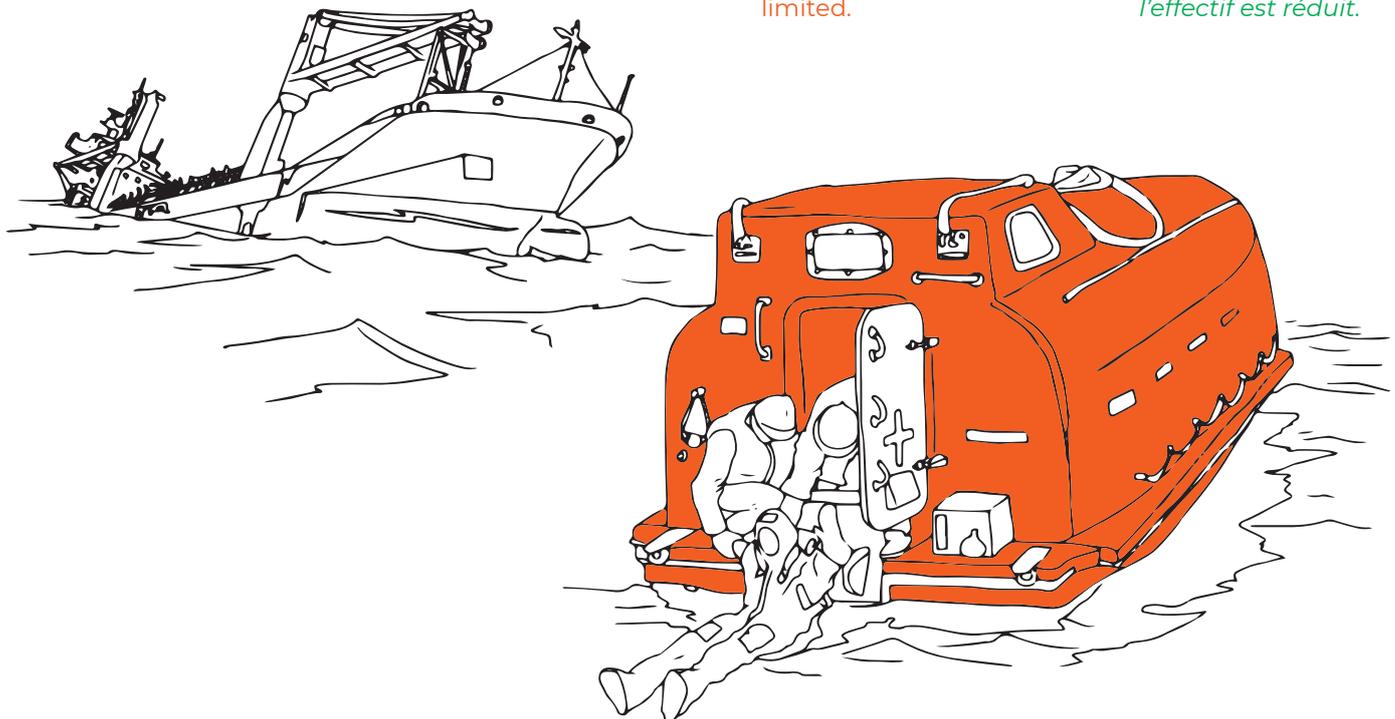
Used on passengers ships and made to carry a large amount of people.

Embarcations partiellement fermées

Utilisées sur les navires à passagers et destinées à accueillir un grand nombre de personnes.



Lifeboat



Totally closed lifeboats

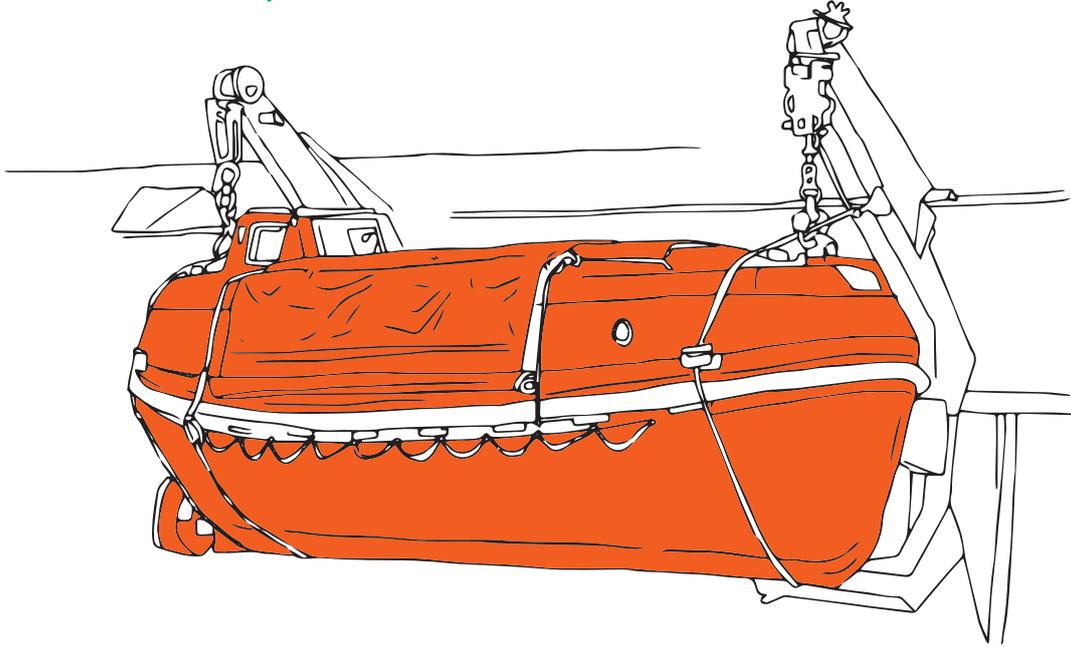
These lifeboats are used on professional ships where the workforce is limited.

Embarcations totalement fermées

Ces embarcations sont utilisées sur les navires professionnels et dont l'effectif est réduit.

Davit specimen

Exemple de bossoir

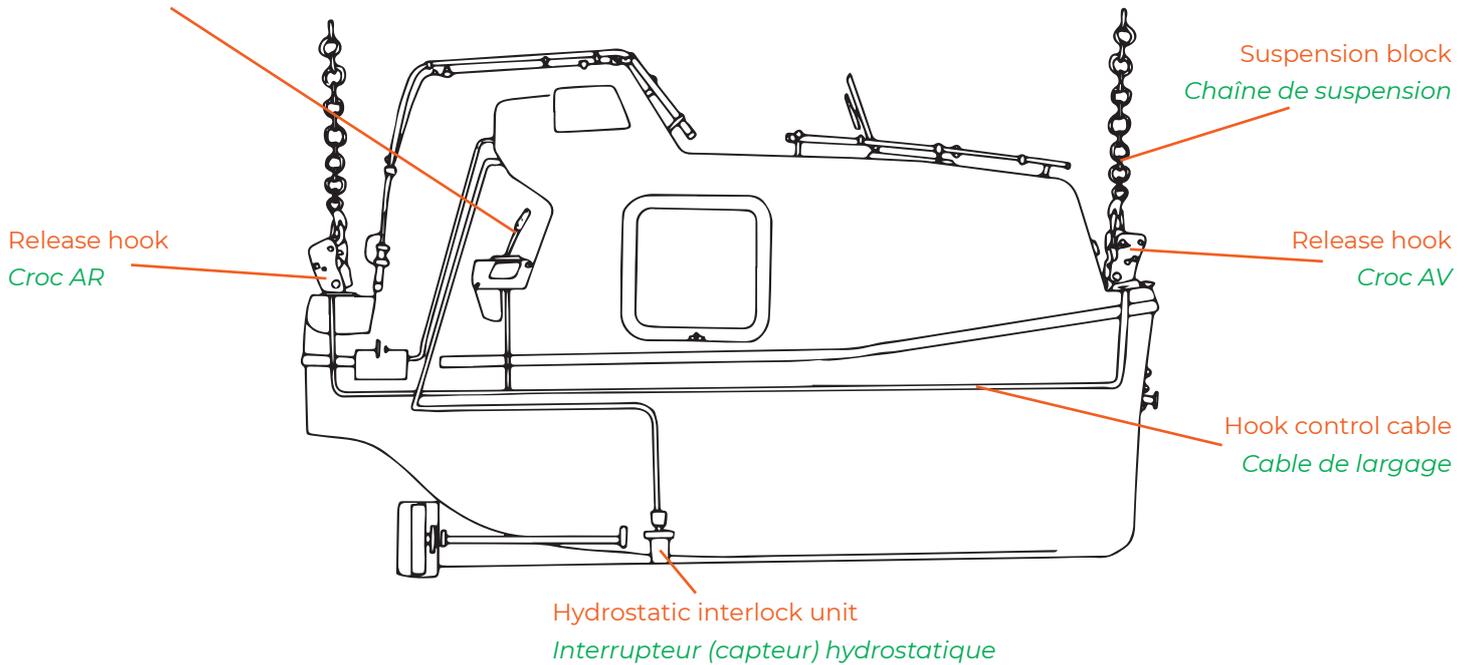


Drop system

Système de largage

Release handle

Commande manuelle de largage



Freefalls

Freefalls

Freefalls

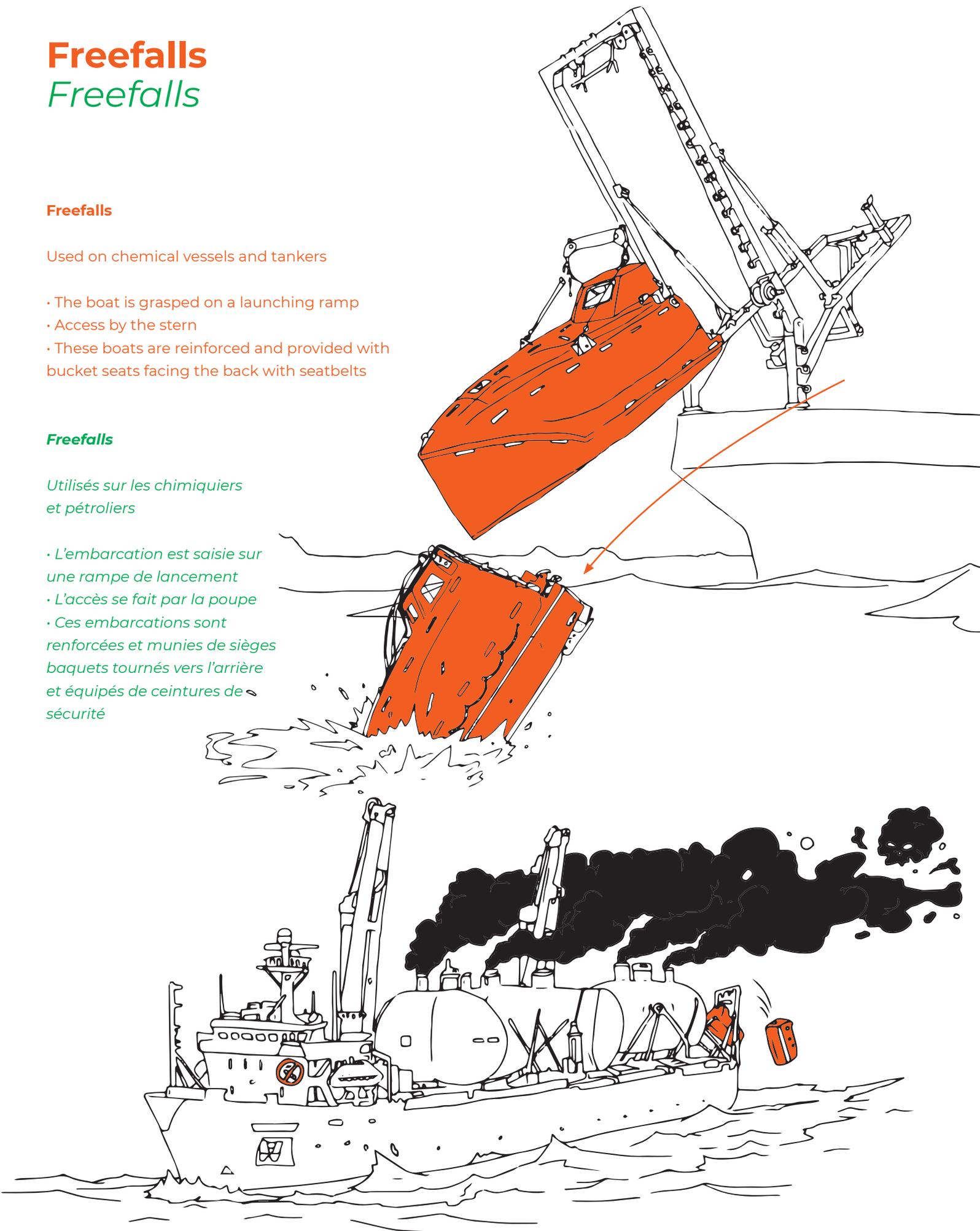
Used on chemical vessels and tankers

- The boat is grasped on a launching ramp
- Access by the stern
- These boats are reinforced and provided with bucket seats facing the back with seatbelts

Freefalls

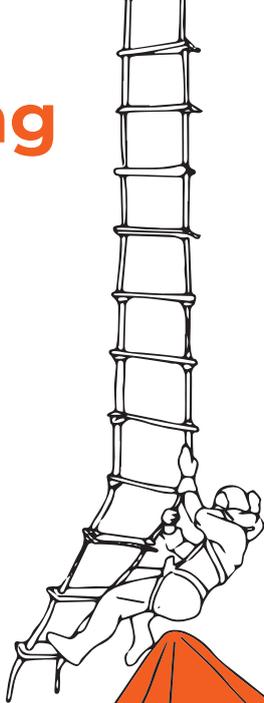
Utilisés sur les chimiquiers et pétroliers

- L'embarcation est saisie sur une rampe de lancement
- L'accès se fait par la poupe
- Ces embarcations sont renforcées et munies de sièges baquets tournés vers l'arrière et équipés de ceintures de sécurité

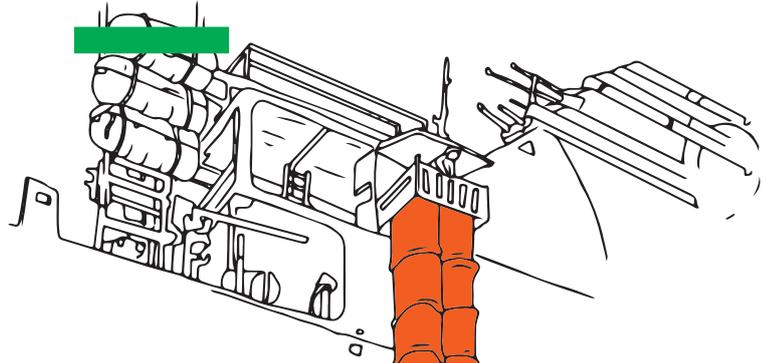


Boarding Means

Ladder
Echelle



Moyens d'embarcation



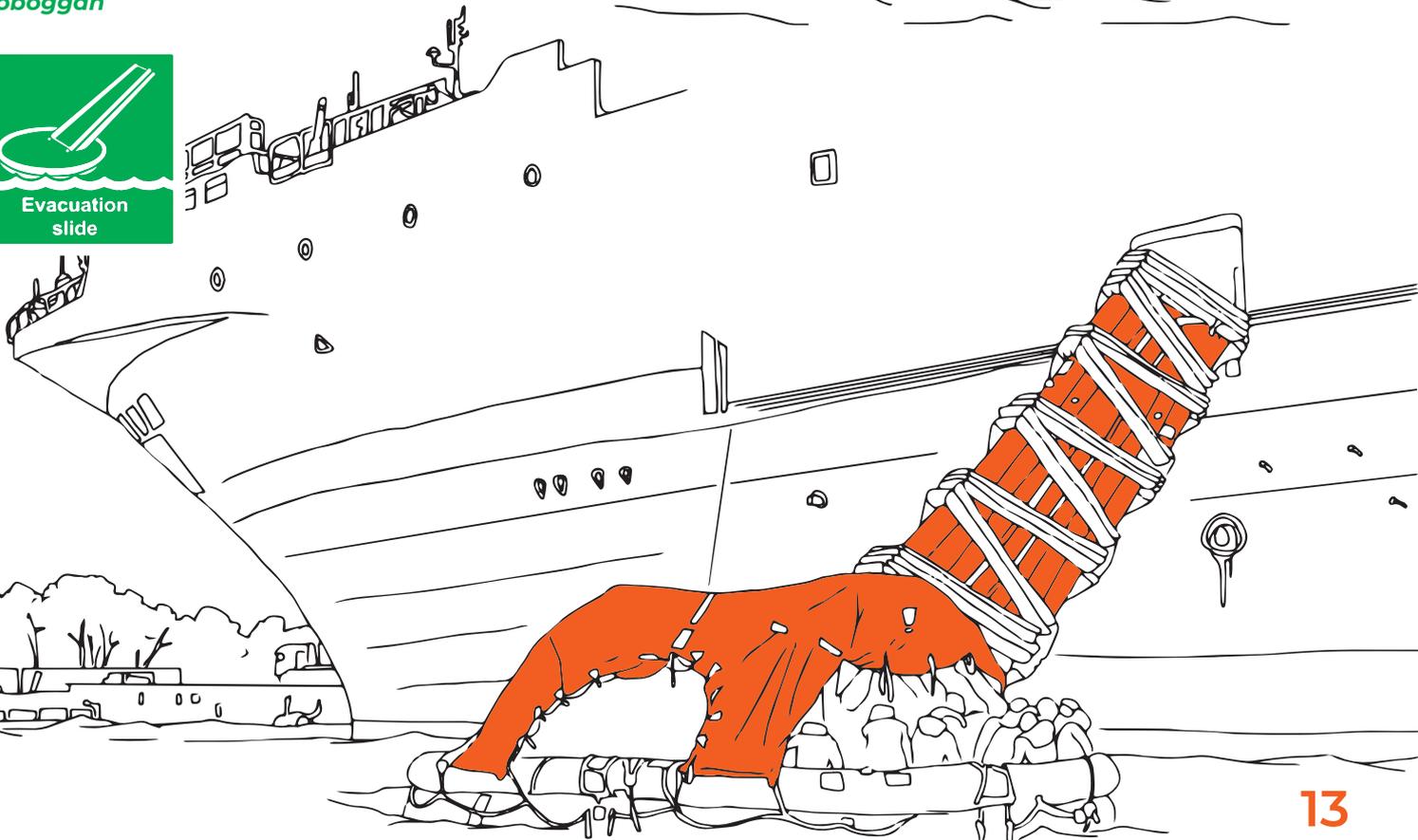
Chute
Chaussette



Never jump in a boat
from more than 1.5 m
height

*Ne jamais sauter dans
une embarcation depuis
plus de 1m50 de hauteur*

Slider
Toboggan



Surviving

Survie

Keep morale

Wait for the help confidently, all means are used to rescue you.

Garder le moral

Attendez les secours avec confiance, tout est mis en œuvre pour vous porter assistance.



Five immediate actions

- Get away from the ship and keep a safe range
- Wet a floating anchor
- Rescue of survivors and persons in the sea
- Apply first aid to survivors
- Distribute drugs for seasickness

Les cinq mesures immédiates

- S'éloigner du navire et rester à une distance de sécurité
- Mouiller une ancre flottante
- Récupérer les survivants à l'eau
- Donner les premiers soins aux blessés
- Distribuer les médicaments contre le mal de mer



Survival's organisation

- Regroup the lifeboats
- Make a stuff inventory
- Organize watch shifts
- Define everyone's task

Organisation de la survie

- Regrouper les embarcations
- Faire un inventaire du matériel
- Organiser les équipes de veille
- Définir les tâches de chacun

Systematical tasks

- Keep a constant watch keeping
- Assign tasks to survivors
- Ensure moral support
- Urinate within two hours

Les tâches systématiques

- Maintenir une veille constante
- Assigner des tâches aux survivants
- Assurer un soutien moral
- Uriner dans les deux heures

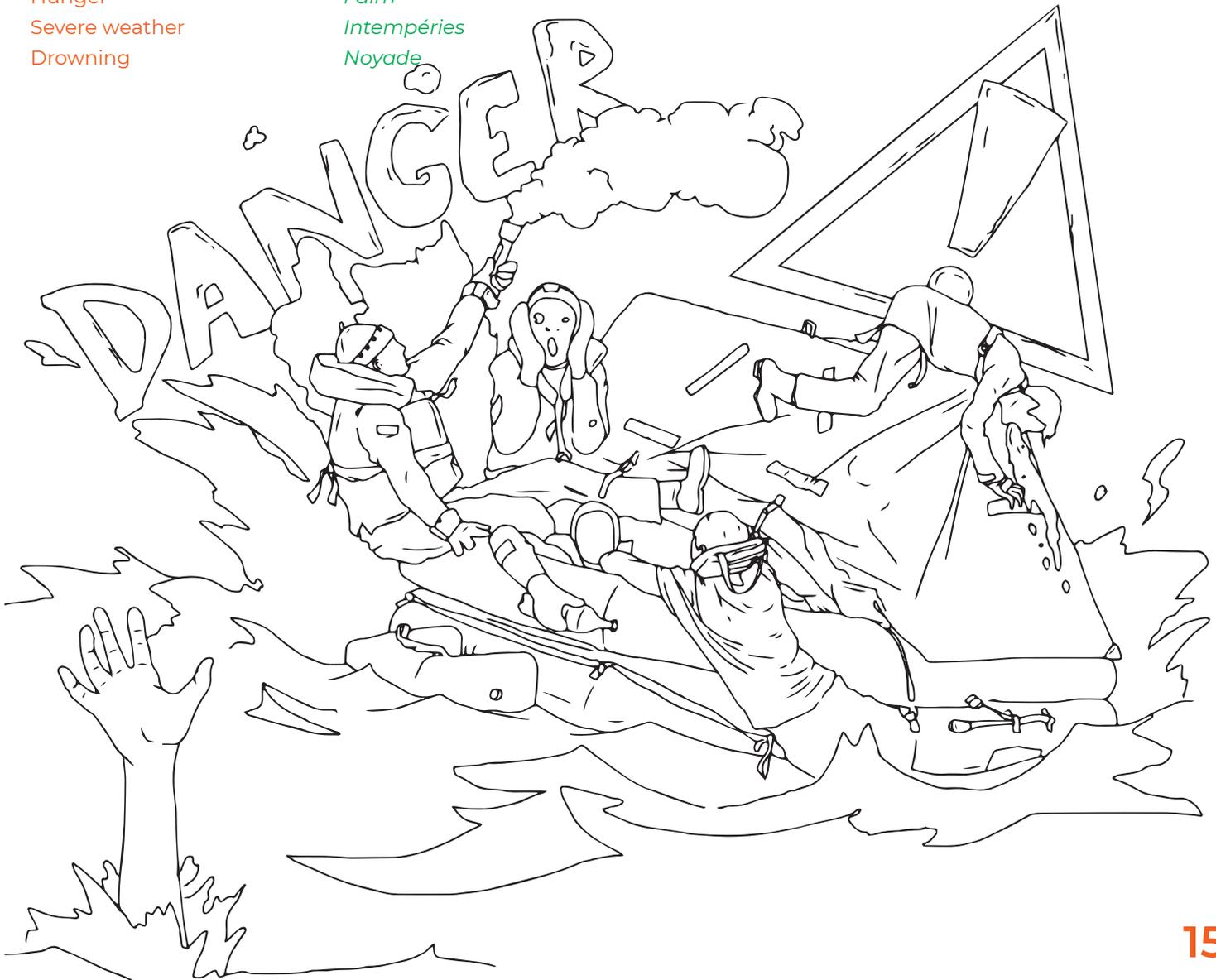
Surviving Survie



Hazards Les Dangers

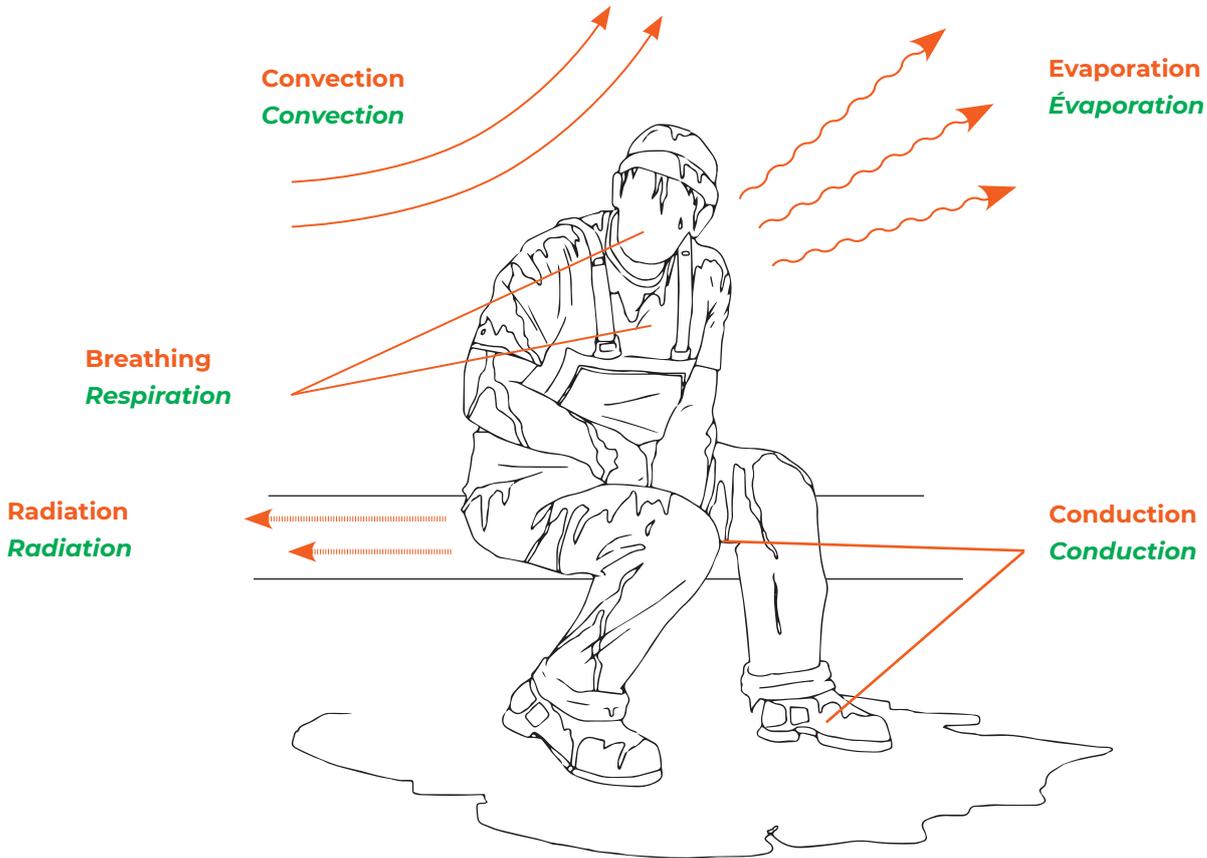
- Panic
- Hunger
- Severe weather
- Drowning

- Panique
- Faim
- Intempéries
- Noyade



Hypothermia

Hypothermie



Survival time according to water temperature

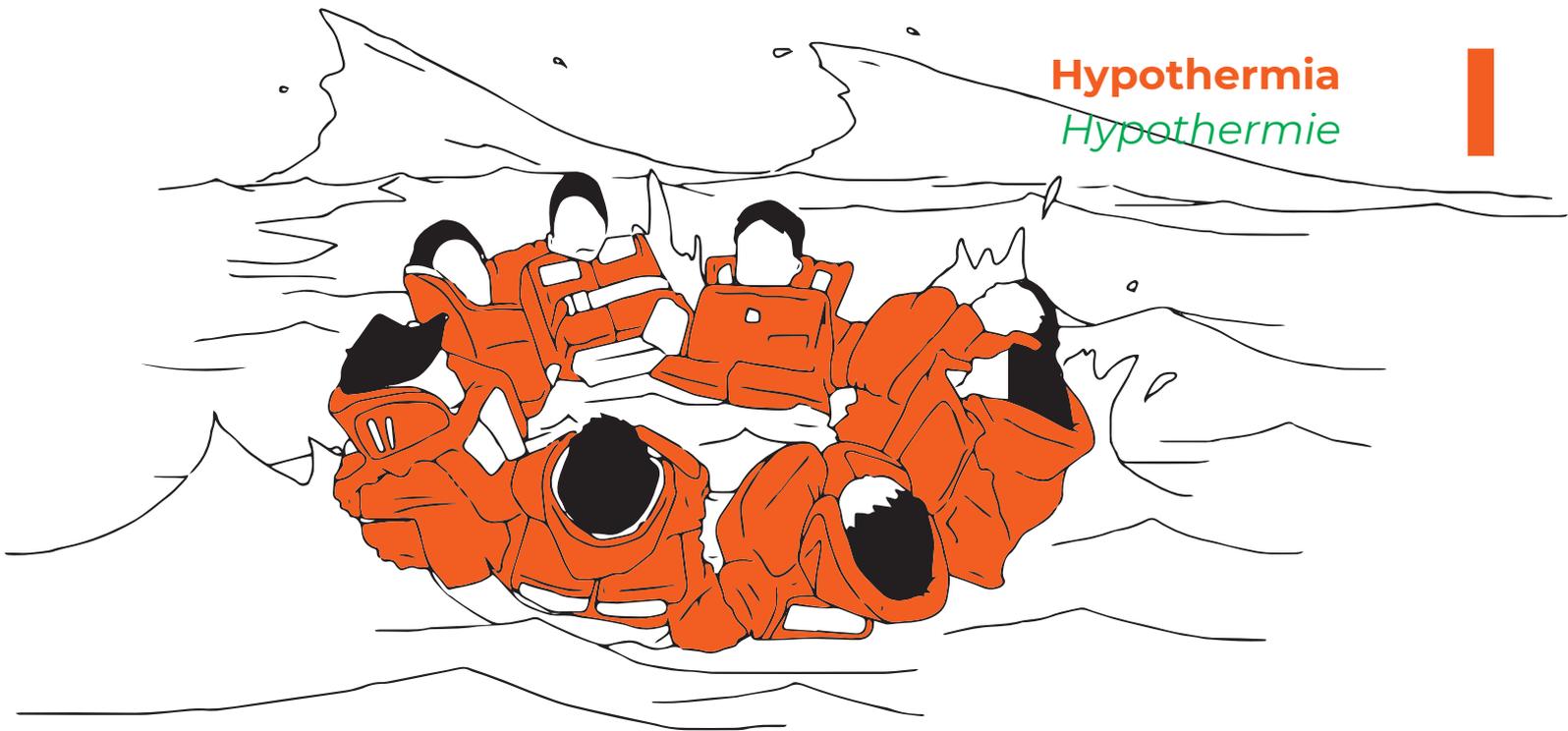
Temps de survie selon la température de l'eau

< 2°C	less than 15 minutes
2 - 4°C	less than 30 minutes
4 - 10°C	less than 3 hours
10 - 15°C	less than 6 hours
15 - 20°C	less than 12 hours
> 15°C	undetermined (according to exhaustion) <i>Durée indéfinie (selon la fatigue)</i>

Body symptoms according to body temperature

Symptômes corporels selon la température du corps

36°C	Cold sensation - <i>Sensation de froid</i>
34°C	Amnesia - <i>Amnésie</i>
33°C	Heart arrhythmia - <i>Arythmie cardiaque</i>
32°C	Muscle rigidity - <i>Rigidité musculaire</i>
31°C	Pre-coma - <i>Pré-coma</i>
30°C	Coma - <i>Coma</i>
27°C	Livid skin - <i>Peau livide</i>
26°C	Muscle tone loss - <i>Perte tonus musculaire</i>
25°C	Slowed heart - <i>Coeur ralenti</i>
23°C	Imperceptible breathing - <i>Respiration imperceptible</i>
22°C	DEATH - <i>MORT</i>



Huddle

In a group, go for the huddle :
It allows to stay grouped, to warm up and to prevent cold and warm water flowing through the clothes.

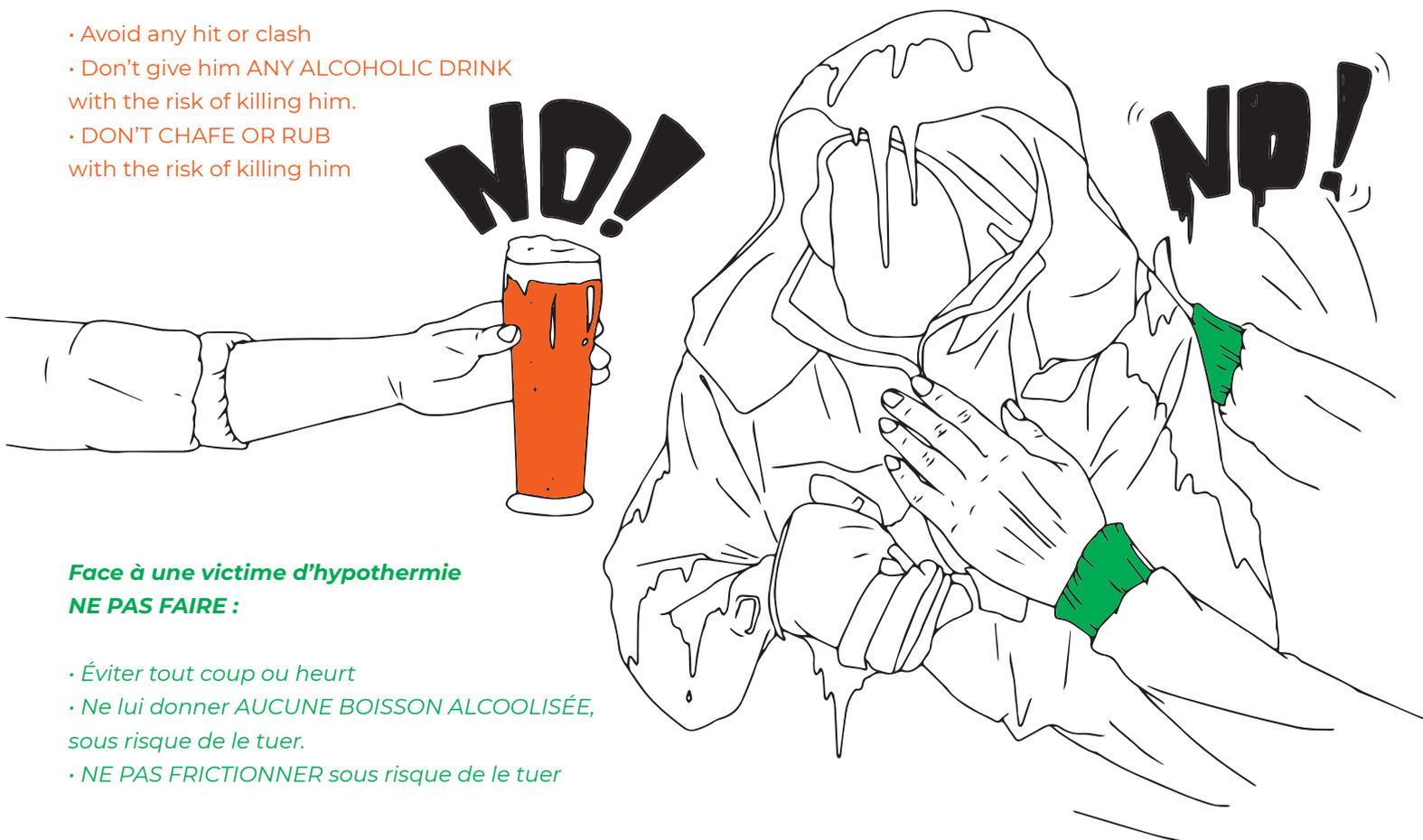
Position de grappe

En groupe, prendre la position en grappe :
Elle permet de rester groupé, de se réchauffer et de limiter les mouvements d'eau froide et chaude dans les vêtements.

With a hypothermia victim

DON'T DO :

- Avoid any hit or clash
- Don't give him ANY ALCOHOLIC DRINK with the risk of killing him.
- DON'T CHAFE OR RUB with the risk of killing him



Face à une victime d'hypothermie

NE PAS FAIRE :

- Éviter tout coup ou heurt
- Ne lui donner AUCUNE BOISSON ALCOOLISÉE, sous risque de le tuer.
- NE PAS FRICTIONNER sous risque de le tuer

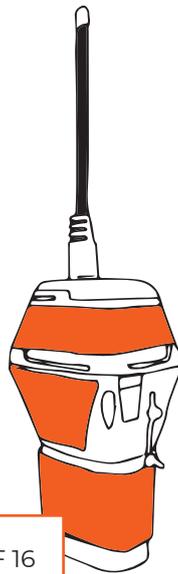
Moyens radio

Moyens radio

Portative VHF type SMDSM
VHF portative type SMDSM

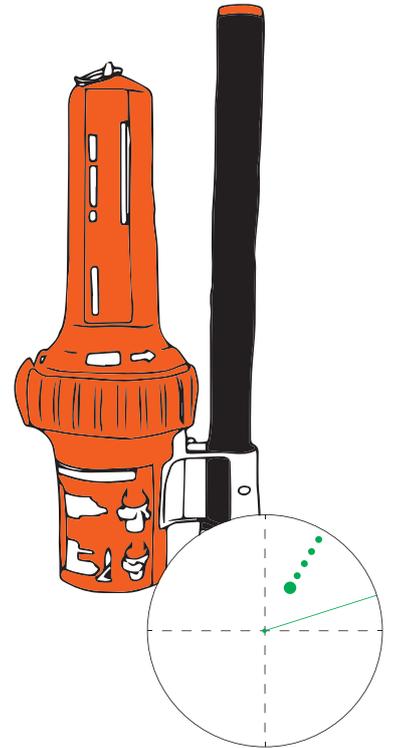


RLS or EPIRB
Radiobalise de localisation
des sinistres



VHF 16
MRCC 67

SART
Transpondeur radar



Main channels
Principaux canaux

16

Distress - Détresse

67, 68 & 69

S.A.R. (Search And Rescue)
MRCC (Maritime Rescue Coordination Center)
CROSS (Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage)

Distress message
Casted in english

Message de détresse

Diffusé en anglais
(sauf proche des côtes
françaises)

MAYDAY
THIS IS
MMSI + Ship's name
Position + Time
Distress nature
Immediate assistance requested
Over



MAYDAY
ICI
MMSI + Nom du navire
Position + Heure
Nature de la détresse
Assistance immédiate demandée
Over

Pyrotechnics distress signals

Moyens pyrotechniques

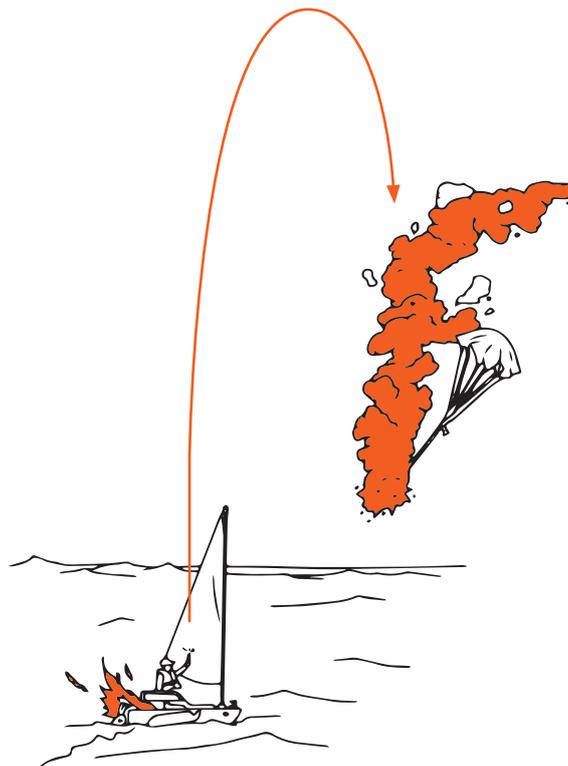
Red flare
Hand held

Feu à main



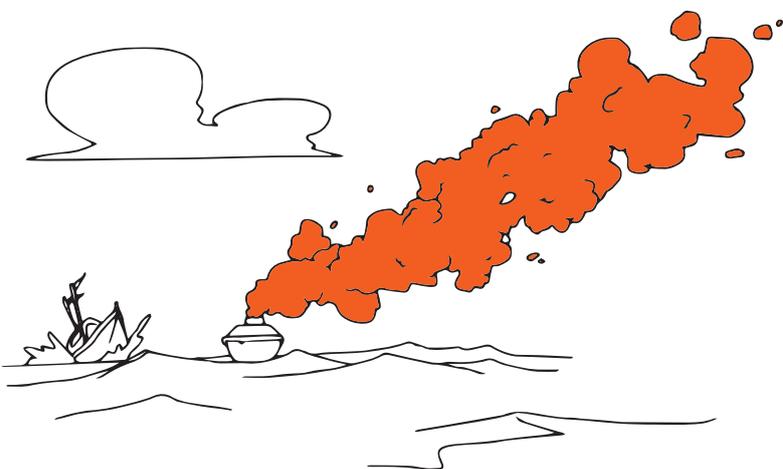
Parachute flare
(Aerial flare)

Fusée parachute



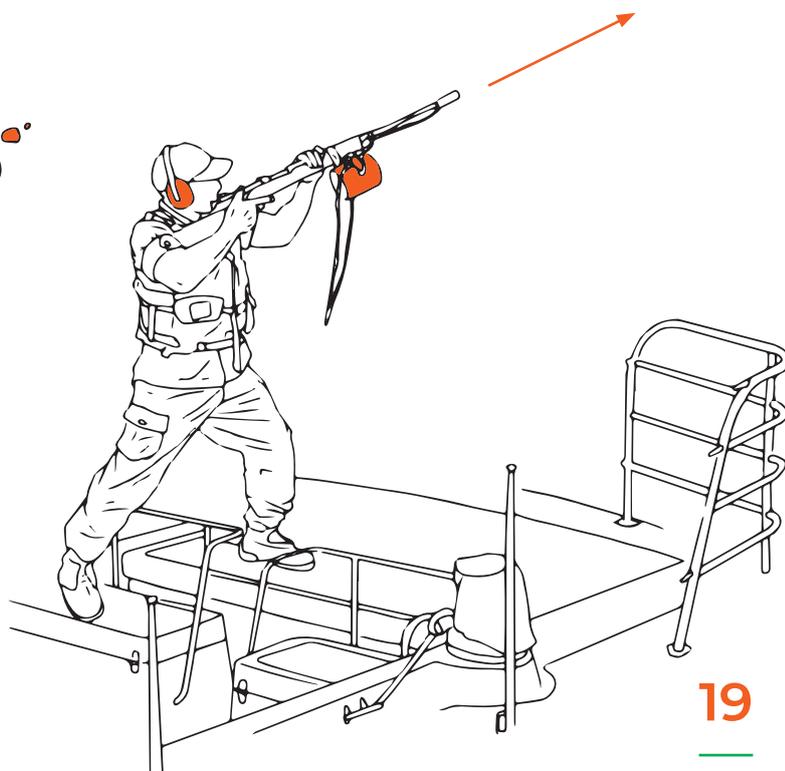
Floating smoke

Fumigène flottant



Line-thrower

Lance amarre



Assistance

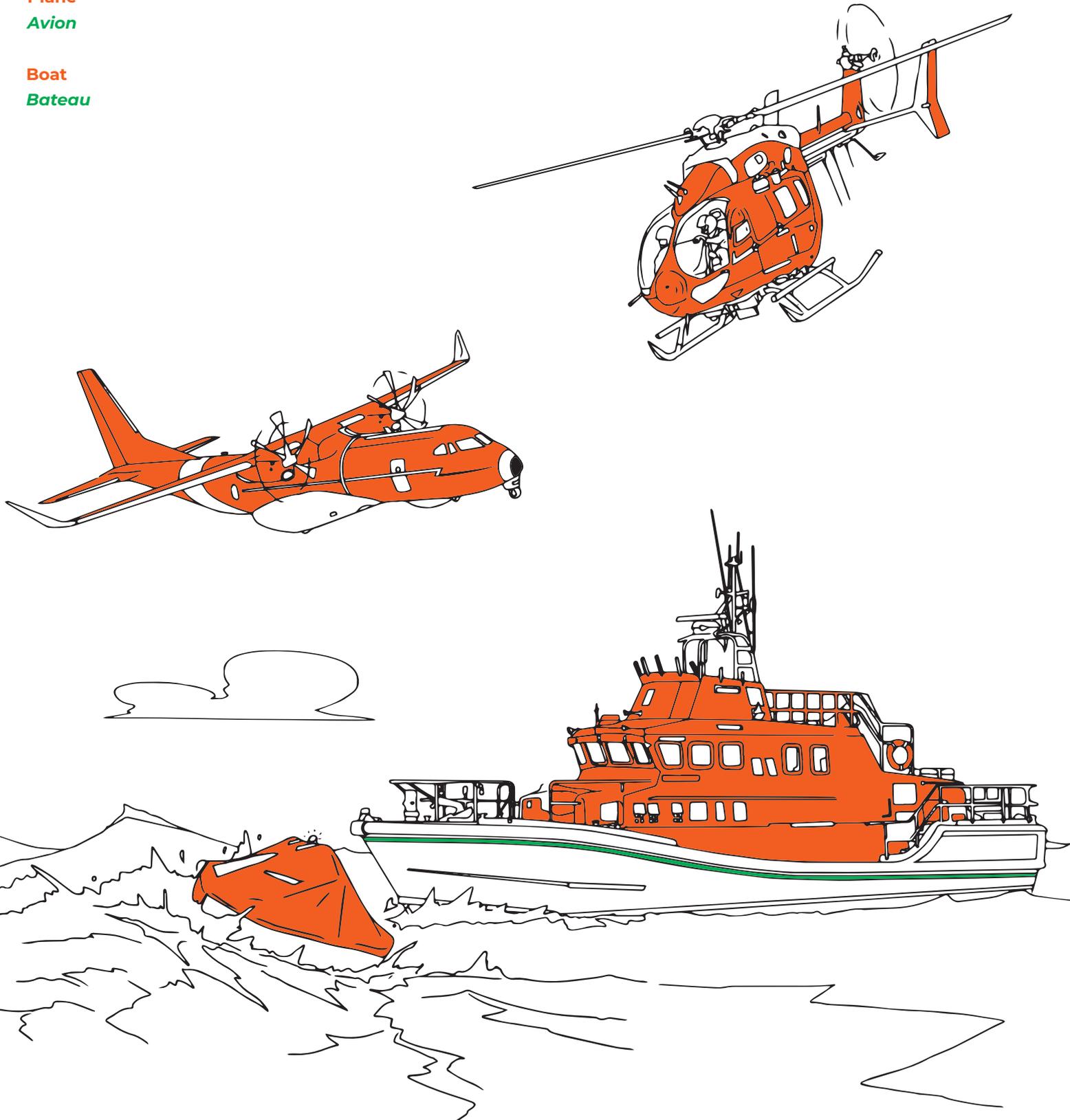


Helicopter
Hélicoptère

Plane
Avion

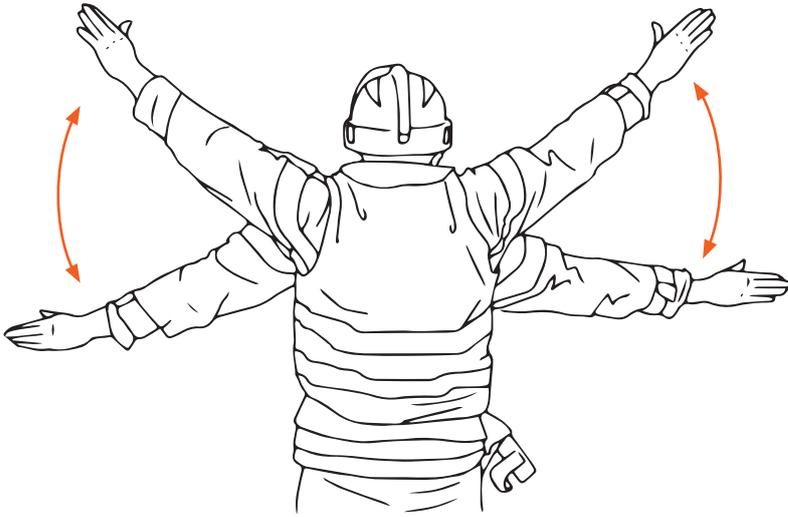
Boat
Bateau

Assistance



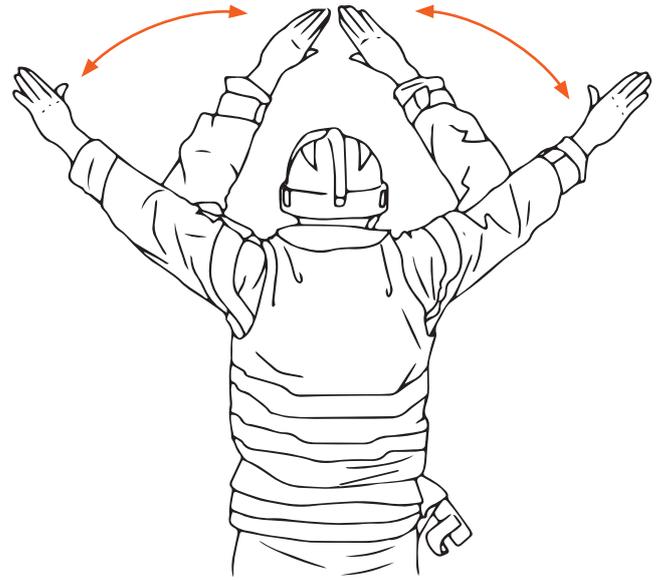
Communication
Communication

Approach
Approcher

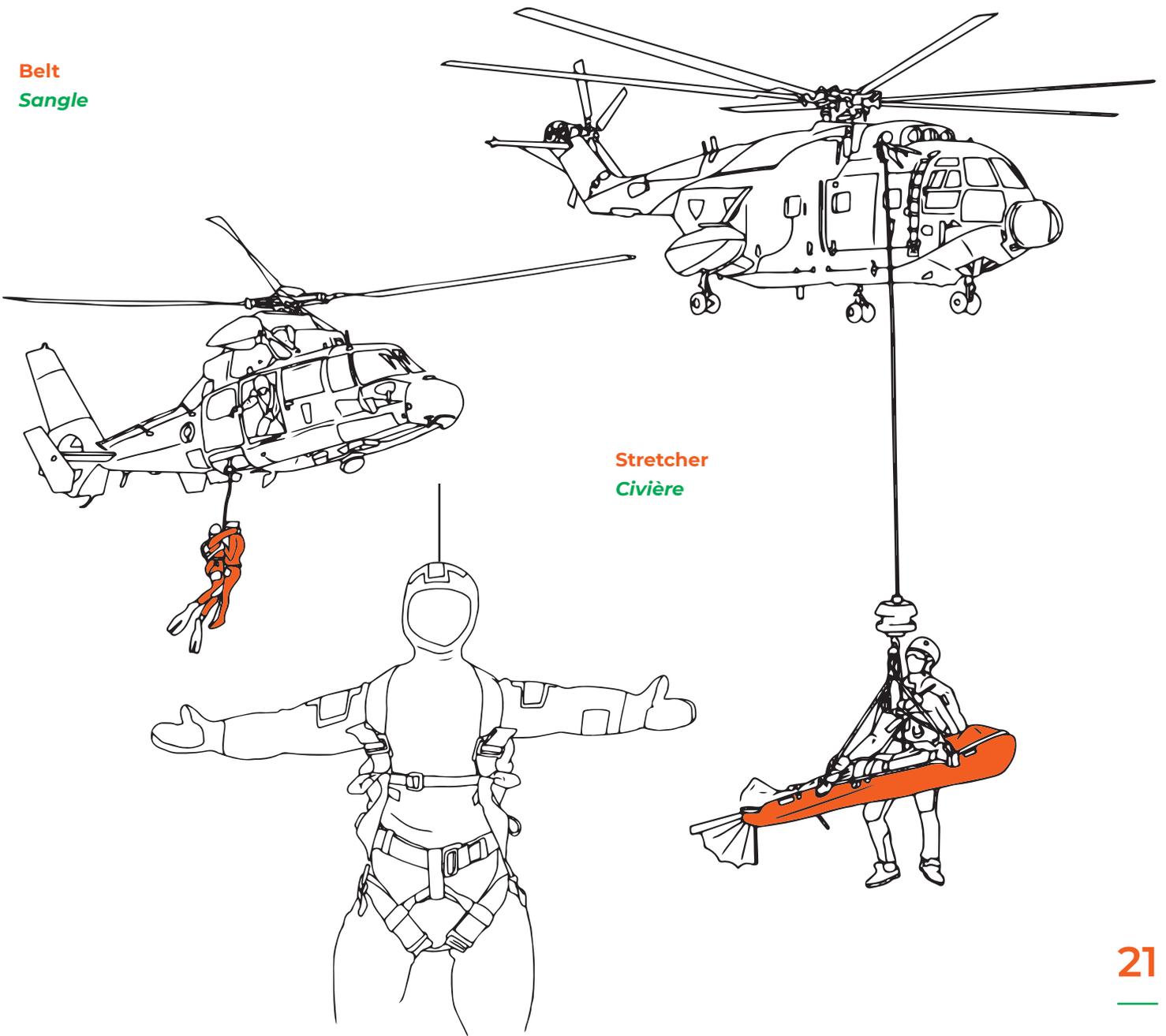


Assistance
Assistance

Stop
Stop



Belt
Sangle



Stretcher
Civière

Credits

Un projet à l'initiative du
Lycée Maritime Anita Conti

84 Quai Guy de Maupassant
76400 Fécamp

02 35 10 45 30
www.lycee-anita-conti.fr

Headmaster / **Christophe Molin**
Directeur

Technical adviser / **Hugues Recher**
Conseiller technique

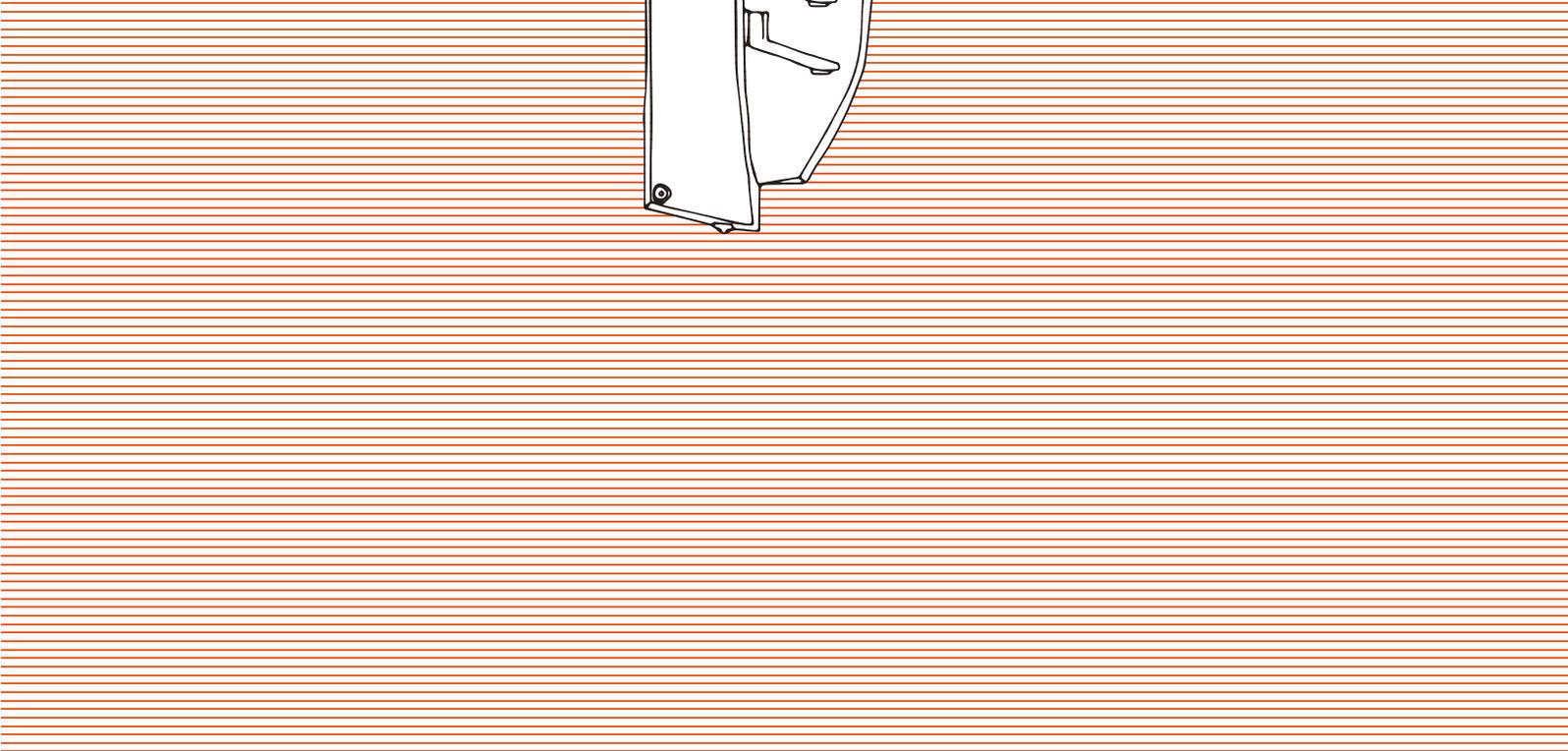
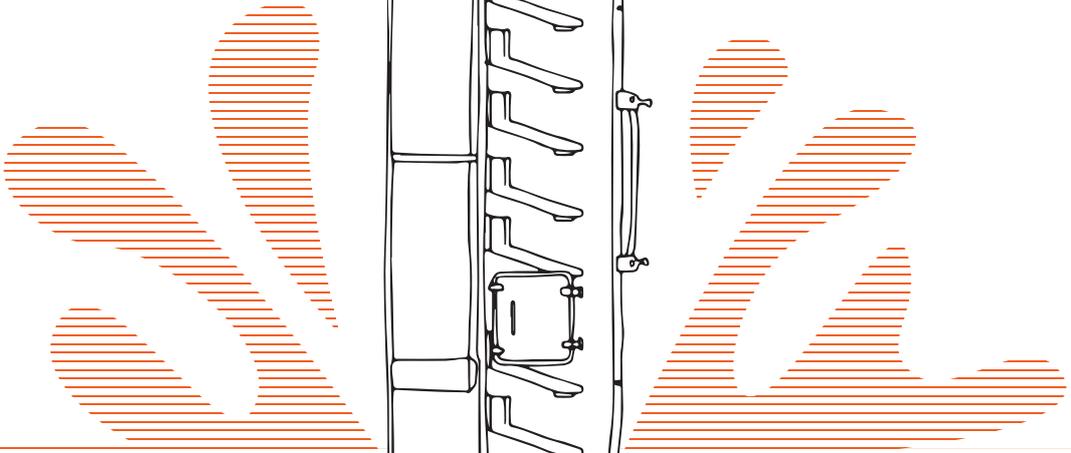
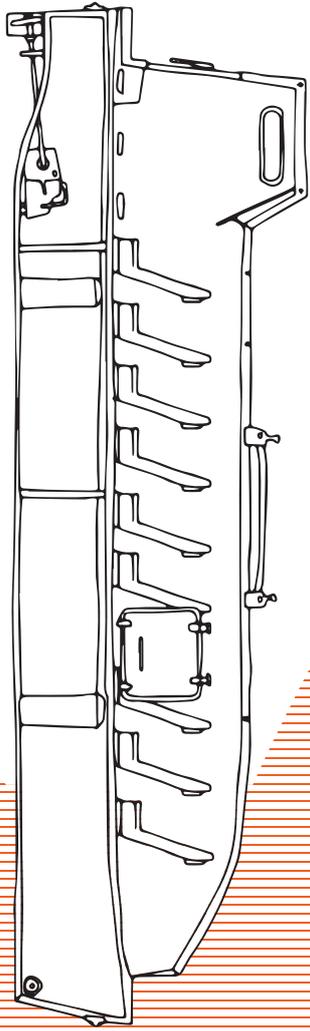
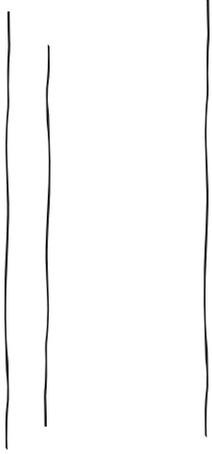
Drawings / **Simon Le Cieux**
Illustrations

Graphic design / **César Henry**
Conception graphique

Printing / **Durand Imprimeurs**
Impression

Crédits







ISBN

978-2-490938-04-9

